



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI STATKU RYBACKIEGO FISHING VESSEL CERTIFICATE OF COMPLIANCE

Niniejszy certyfikat należy uzupełnić wykazem wyposażenia (formularz F)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form F)

dla nowego/istniejącego¹ statku rybackiego
for a new/existing¹ fishing vessel

nr / No.:

wydany na podstawie
issued under the provisions of

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2019 r. poz. 1452, z późn. zm.)
Article 23.1 of Act of 18 August 2011 on Maritime Safety (Journal of Laws 2019 item 1452, as amended)

i potwierdzający zgodność statku z postanowieniami
and confirming compliance of the vessel named hereafter with the provisions of

DYREKTYWY RADY 97/70/WE Z DNIA 11 GRUDNIA 1997 R. USTANAWIAJĄCEJ ZHARMONIZOWANY
SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA
COUNCIL DIRECTIVE 97/70/EC OF 11 DECEMBER 1997 SETTING UP A HARMONIZED SAFETY REGIME
DLA STATKÓW RYBACKICH O DŁUGOŚCI 24 M I WIĘKSZEJ
FOR FISHING VESSELS OF 24 METRES IN LENGTH AND OVER

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez / by

Nazwa statku <i>Name of the ship</i>	Sygnal rozpoznawczy <i>Distinctive numbers or letters</i>	Port macierzysty <i>Port of registry</i>	Długość ² <i>Length²</i>

Data zawarcia umowy dotyczącej budowy lub znaczącej przebudowy:³
Date of building or major conversion contract:

Data położenia stępki lub osiągnięcia podobnego stadium budowy statku:³
Date on which the keel was laid or ship was at a similar stage of construction:

Data dostawy lub zakończenia znaczącej przebudowy:³
Date of delivery or completion of major conversion:

Minimalna bezpieczna obsługa statku / <i>Minimum safe manning</i>		
Stanowisko / <i>Capacity</i>	Dyplom lub świadectwo / <i>Certificate</i>	Liczba osób / <i>No. of persons</i>
Kapitan / <i>Master</i>		
Oficerowie pokładowi / <i>Deck officers</i>		
Starszy mechanik / <i>Chief engineer</i>		
Oficerowie mechanicy / <i>Engineer officers</i>		
Radiooperator / <i>Radio operator</i>		
Marynarze pokładowi / <i>Deck ratings</i>		
Motorzyści / <i>Engine room ratings</i>		

¹ Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

² Długość wg definicji w artykule 2(6) dyrektywy Rady 97/70/WE. / Length as defined in Article 2(6) of Council Directive 97/70/EC.

³ Stosownie do definicji w artykule 2(2) dyrektywy Rady 97/70/WE. / In accordance with the definitions of Article 2(2) of Council Directive 97/70/EC.

Inspekcja wstępna
Initial survey

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:

THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. **statek został poddany inspekcji zgodnie z prawidłem I/6 (1) (a) załącznika do Protokołu Torremolińskiego z 1993 r.;**
the ship has been surveyed in accordance with the Regulation I/6 (1) (a) of the Annex to the Torremolinos Protocol of 1993;
2. **inspekcja wykazała, że:**
the survey showed that:
 - 2.1. **statek w pełni odpowiada wymaganiom dyrektywy Rady 97/70/WE oraz**
the ship fully complies with the requirements of Council Directive 97/70/EC, and
 - 2.2. **maksymalne dozwolone zanurzenie eksploatacyjne związane z każdym z warunków eksploatacyjnych statku podano w zatwierdzonej informacji o stateczności z dnia:**
that maximum permissible operating draught associated with each operating condition for the vessel is contained in the approved stability booklet dated:
3. **wystawiono / nie wystawiono¹ certyfikat(u) zwolnienia.**
an Exemption Certificate has / has not¹ been issued.

Niniejszy certyfikat jest ważny do

This Certificate is valid until

pod warunkiem poddania statku inspekcjom zgodnie z prawidłami I/6(1)(b)(ii) oraz (iii), oraz (c).

subject to surveys in accordance with Regulation I/6(1)(b)(ii) and (iii) and (c).

Wydany w:

Issued at:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU DO CHWILI DOJŚCIA DO PORTU INSPEKCJI
LUB NA OKRES KARENCJI, GDY STOSUJE SIĘ PRAWIDŁA I/11 UST. 2 LUB I/11 UST. 4**
*ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY
OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/11 (2) OR REGULATION I/11 (4) APPLIES*

Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/11 ust. 2 / prawidłem I/11 ust. 4¹, uznaje się za ważny do dnia:
This Certificate shall, in accordance with Regulation I/11 (2) / Regulation I/11 (4)¹, be accepted as valid until:

.....

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

¹ Niepotrzebne skreślić. / *Delete as appropriate.*

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO ŚRODKÓW RATUNKOWYCH I POZOSTAŁEGO WYPOSAŻENIA**
*ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS RELATING TO
LIFE-SAVING APPLIANCES AND OTHER EQUIPMENT*

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (ii), że statek spełnia stosowne postanowienia.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (ii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

Inspekcja roczna wyposażenia:
Annual equipment survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna wyposażenia:
Annual equipment survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna wyposażenia:
Annual equipment survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna wyposażenia:
Annual equipment survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI ROCZNYCH
ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZĄDZEŃ RADIOWYCH**
ENDORSEMENT FOR ANNUAL SURVEYS RELATING TO RADIO INSTALLATIONS

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (b) (iii), że statek spełnia stosowne postanowienia.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (b) (iii), this ship was found to comply with the relevant requirements.

Inspekcja roczna sprzętu radiowego:
Annual radio survey:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Inspekcja roczna sprzętu radiowego:
Annual radio survey:

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

Inspekcja roczna sprzętu radiowego:
Annual radio survey:

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

Inspekcja roczna sprzętu radiowego:
Annual radio survey:

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*

ADNOTACJE DOTYCZĄCE INSPEKCJI POŚREDNIEJ
ENDORSEMENT FOR INTERMEDIATE SURVEY

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, na podstawie inspekcji przeprowadzonej zgodnie z prawidem I/6 (1) (c), że statek spełnia stosowne postanowienia.
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey as required by regulation I/6 (1) (c), this ship was found to comply with the relevant requirements.

.....
Miejscowość, data / *Place, date*

.....
Pieczęć / *Seal*

.....
Podpis / *Signature*